



HÉLION. Figures jumelles. 1938, 114×162 cm.

NOTES

() Renvoi aux notes

L'esprit partisan remplace l'étude : et l'injure/l'analyse.

Manipulations des mass media : leur rôle sera étudié dans le cadre des nouvelles figurations (car très important).

Kandinsky se tourne vers l'intériorité : je ne fais pas allusion aux abstraits géométriques — aussi intéressants — par économie de l'espace imparti.

Formalisme : épithète colportée au cours des temps par les grands inquisiteurs de l'art, aujourd'hui comme hier, en U.R.S.S.

Est-ce un drapeau : allusion à J. Jones. Mais la perte d'intérêt de ce questionnement est contemporain des cubistes et des abstraits, par le nouveau concept de l'objet d'art ainsi introduit.

Mainmise sur l'histoire de l'art : on a déjà relevé les falsifications par manques et erreurs, datations (voir numéro spécial de « Cimaïse »). Conscient ou inconscient, tout ce qui tend à passer sous silence certaines options est un détournement. Dans ce cas précis, les exclusives sont inadmissibles au niveau du musée. A développer dans le prochain article.

Revue : « Art d'Aujourd'hui », « Cimaïse ».

Tout converge : guerre d'Algérie notamment.

Gauchir : ici employé dans son sens général et non péjoratif.

Contestataire des institutions : de l'Académie des Beaux Arts, et de toute autorité contraignante. Il est intéressant de relever qu'aujourd'hui les plus contestataires perpétuent cette institution en en devenant professeurs. On ne peut enseigner que le passé.

Les abstraits : géométriques et gestuels.

Nouveaux réalistes les inquiètent peu : souvent abstraits.

NOTES

() See notes.

Partisan attitude replaces study: and abuse/analysis.

Manipulations of the mass media: their role will be studied in the context of the new figurations (because it is very important).

Kandinsky turns toward interiority: I am not alluding to the geometrical abstractionists — also interesting — because of lack of space.

Formalism: a epithet passed on over a period of time by the great inquisitors of art, today as yesterday, in the Soviet Union.

Is it a flag: an allusion to J. Jones. But the loss of interest in this questioning is contemporary with the cubists and the abstractionists, by the new concept of the art object thus introduced.

Manumission upon the history of art: we have already singled out the falsifications through lack and error, dating (see special number of Cimaïse). Conscious or unconscious, everything which tends to conceal by silence certain options is a diversion. In this precise case, the exclusives are inadmissible at the level of the museum — to be developed in a forthcoming article.

Magazines: Art d'Aujourd'hui (Art of Today) and Cimaïse...

All converges: The Algerian War in particular.

Go to the left: employed here in its general meaning and not pejoratively.

Protest against institutions: of the Fine Arts Academy and any restrictive authority.

It is interesting to note that, today, the greatest protesters perpetuate the institution by becoming its professors! One can only teach the past.

The abstractionists: geometric and action painters.

New realists worry them slightly: often abstractionists.